



USER MANUAL FOR ICE DISPENSER

BEDINUNGSANLEITUNG

**MANUEL D'UTILISATION POUR
DISTRIBUTEUR DE GLACE**

**MANUALE D'USO PER DISTRIBUTORE DI
GHIACCIO**

**BRUGERMANUAL FOR DISPENSER
ISMASKINER**

TD 130

TD 130 - CLEANING-SANITIZING INSTRUCTIONS



1 Unloose and remove the holding screws



2 Remove top panel



3 Unplug the ice level control connection



4 Unplug the drive motor connections...



5 Unloose the top bracket holding screws



6 Remove the bin cover holding screws



7 Lift up drive motor and bracket assembly



8 Remove spout plastic cover



9 Lift up and remove bin cover



10 Remove bin vane



11 Remove bin bottom



12 Clean/sanitize inside storage bin



13 Pay attention to the slot when place again bin bottom



14 Pay attention to match drive motor shaft with bin vane shaft pin when place again the drive motor assy

TD 130 - ANWEISUNGEN SÄUBERN UND SANIEREND



1 Lösen Sie die haltenden Schrauben



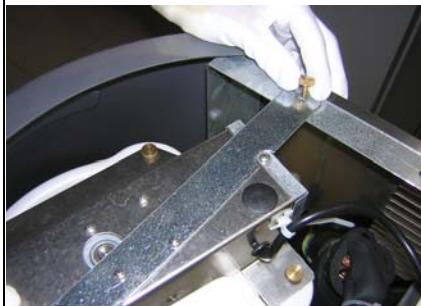
2 Entfernen Sie obere Verkleidung



3 Trennen Sie den Eisniveausteuerschuß



4 Trennen Sie die Antriebsmotoranschlüsse



5 Lösen Sie den oberen Haltewinkel, der die Schrauben hält



6 Entfernen Sie die Sortierfachabdeckung, die die Schrauben hält



7 Heben Sie Antriebsmotor und Haltewinkel an



8 Entfernen Sie Tülleplastikabdeckung



9 Heben Sie an und entfernen Sie Sortierfachabdeckung



10 Entfernen Sie Sortierfachschaufel



11 Entfernen Sie Sortierfachunterseite



12 Clean/sanitize innerhalb des Vorratsbehälters



13 Beachten Sie den Schlitz wenn die Speichenunterseite zurückgestellt wird



14 Beachten Sie dass die Gleichantriebs motorwelle mit der sortierfach schaufel welle stift übereinstimmen muss wenn der antriebsmotor wieder zurückgestellt wird.

TD 130 – INSTRUCTION POUR LE NETTOYAGE ET ASEPTISATION DU BAC DE STOCKAGE



1 Dévisser les vis du panneau dessus



2 Démontez le panneau dessus



3 Débrancher le connecteur de la sonde de niveau de glace



4 Débrancher la fiche du moteur électrique de distribution de glace



5 Dévisser les vis de fixation du support moteur de distribution



6 Dévisser les vis du couvercle du bac de stockage



7 Démontez l'ensemble moteur de distribution avec son support



8 Démontez le couvercle du bec verseur



9 Démontez le couvercle du bac de stockage avec cellules de niveau de glace



10 Démontez la pale agitatrice de glace



11 Démontez le double fond du bac de stockage



12 Nettoyer/Aseptiser toutes les parois intérieures du bac de stockage



13 Lors du remontage, veillez à emboîter l'encoche du double fond dans le bossage de la cabine de stockage



14 Pour le remontage du moteur de distribution à emboîtement par clavetage, veillez à bien emboîter l'axe du moteur de distribution dans l'axe femelle de la pale

TD 130 – ISTRUZIONI PULIZIA e IGIENIZZAZIONE



1 Svitare le viti di ancoraggio



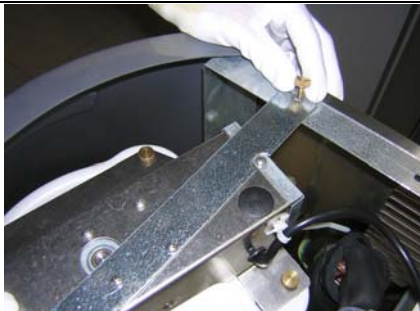
2 Rimuovere il pannello superiore



3 Scollegare il connettore della fotocellula di livello ghiaccio



4 Scollegare la connessione del motore elettrico



5 Svitare le viti di ancoraggio del supporto superiore



6 Rimuovere le viti di ancoraggio del coperchio del deposito



7 Sollevare il motore elettrico e l'assieme supporto



8 Rimuovere il coperchio in plastica della bocchetta



9 Sollevare e rimuovere il coperchio del deposito



10 Rimuovere la pala di distribuzione ghiaccio



11 Rimuovere il fondo del deposito



12 Pulire/ Igienizzare l'interno del deposito ghiaccio



13 Prestare attenzione alla guida quando si riposiziona il fondo del deposito



14 Allineare correttamente l'albero del motore elettrico con il perno centrale dell'albero della pala quando si riposiziona l'assieme motore

English Page 2

German5

Français.....8

Italiano11

Dansk.....14

User Manual for Ice Dispenser model TD 130

TABLE OF CONTENTS

Warranty	Page 2
Installation.....	2
Location	2
Plumbing	2
Electrical	3
Final Check List	3
Initial Start Up	3
Sanitising & Cleaning.....	4
Mechanical Maintenance.....	4
Failure Analysis.....	4

WARRANTY

The Warranty conditions are those supplied by the official distributor for your area. In case of parts, only GENUINE service parts may be used.

TO INSTALL THE MACHINE

The TD 130 is designed to be installed on a counter. Determine the location from the anticipated use and any options planned for. This machine is air cooled and sucks air through the left side panel and blows air out the rear side of the top panel. Do not install the machine where the left side air flow might be blocked.



Installation Limitations

This ice system is designed to be installed indoors, in a controlled environment:

	Min	Max
Air temperature	10°C	40°C
Water temperature	5°C	35°C
Water pressure	1 bar	5 bar
Voltage	-10%	+10%

(Compared to the nameplate)

Operating the machine outside of the limitations is misuse and can void your warranty.

ICEMATIC Ice Systems are designed and manufactured with the highest regard for safety and performance.

ICEMATIC reserves the right to make design changes and/or improvements at any time.

Specifications and design are subject to change without notice.

LOCATION

After uncrating and inspection, the unit is ready for installation. It is important that the machine be installed in a location where there is enough space around it to be accessible for service, and minimum of 150 mm be allowed at the left and upper side for air circulation. Try to avoid hot, dirty and crowded locations.

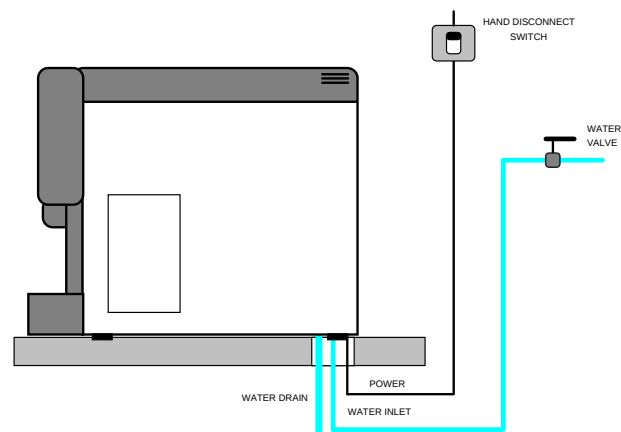
NOTE. It is imperative to do not place on top of the machine any sort of goods and leave the upper lowers open for proper air exhaust.

FOR THE PLUMBER

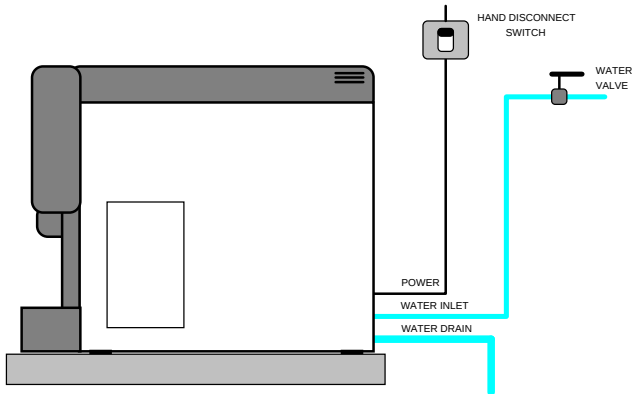
PLUMBING CONNECTIONS MUST BE CONFORM TO ALL APPLICABLE CODES

CONNECT TO POTABLE WATER ONLY

The model TD 130 has the possibility to have the water connections through the bottom base:



or through the rear bottom side of the machine.



In this second case the rear bottom small panel must be removed.

Water inlet

The recommended water supply is clean, cold water. Use the rubber hose connect to the 3/4" male fitting at the back of the cabinet. Install a hand valve near the machine to control the water supply.

Drain

There is one 20mm O.D. drain at the back of the cabinet, the drain line is of the gravity type, and 3 cm per meter fall is an acceptable pitch for the drain tubing. There should be a vent at the highest point of the drain line, and the ideal drain receptacle would be a trapped and vented floor drain. Use only the drain hose supplied with the machine or rigid tubing.

FOR THE ELECTRICIAN

ELECTRICAL CONNECTIONS MUST BE CONFORM TO ALL APPLICABLE CODES

The machine is supplied completely pre-wired and requires only electrical power connections to the wire cord provided at the rear bottom of the unit.

Check the nameplate (located on the back panel) for the voltage requirements, and for the minimum circuit ampacity.

The machine requires a solid chassis to earth ground wire. The ice maker should be connected to its own electrical circuit so it would be individually fused.

Voltage variation must remain within design limitations, even under starting conditions.

WARNING. In case the electrical cord is damaged replace it ONLY by Qualified Technician so to prevent any possible risk.

FINAL CHECK LIST

- 1 Is the ice system installed indoors in a location where the air and water temperatures are controlled, and where they do not exceed the design limitations?
- 2 Is there an electrical service disconnect within sight of the installed machine? Has the voltage been checked, and compared to nameplate requirements?
- 3 Have all the plumbing connections been made and checked for leaks?
- 4 Has the machine been levelled?
- 5 Is there a minimum of 150mm clearance at the sides of the machine for proper service access and air circulation?
- 6 Is the water pressure a minimum of 1 bar?
- 7 Is there a water shut off valve installed near the machine?

FOR THE INSTALLER

INITIAL START UP

Pre-Start Inspection

- 1 Remove the upper and side service panels
- 2 Inspect the interior of the machine for loose screws or wires. Check that no refrigerant lines are rubbing each other
- 3 Check that the fan blade turns freely
- 4 Check that the unit is installed correctly according to the final check list

Start Up

- 1 Open the hand shut off valve, observe that water enters the water reservoir, fills the tube from the reservoir to the evaporator, and then shuts off.
 - A The red LED will blink for 3 minutes
 - B After that gearmotor starts and few seconds later compressor too
- 2 Few minutes later the condenser will begin to discharge warm air through the upper lowers of the top panel
- 3 The unit should soon be making ice
- 4 There are NO ADJUSTMENT to make, so replace the panels

After the unit has been operating for about 10 minutes, there should be enough ice in the bin to test the dispense system.

- 5 Using a container, place it below the ice spout.
- 6 Push the Ice Button for the dispensing of the Cubelet ice
- 7 Push the Water Button for the dispensing of normal tap water.

- 8 Pour water into the sink and check that the drain does not leak but drains the water rapidly.
- 9 Give the owner/user the manual, instruct him/her in the operation of the unit, and make sure they know who to call for service.

SANITISING AND CLEANING

Daily Maintenance: Pour warm water into the sink to flush out any debris or build up. Wipe the cabinet off, wash the sink and grill to keep minerals from accumulation.

Caution

Unless the unit is off, ice and/or water may be dispensed during cleaning.

To perform the cleaning without the dispensing of ice and/or water the machine must be switched off at power line main switch.

Once completed the cleaning operations put again the master switch in ON position.

The unit will start up after the three minutes waiting time.

The following is a list of recommended maintenance that will help keep the machine running with a minimum of problems.

Maintenance and Cleaning should be scheduled at a minimum of twice per year

WARNING: Before proceeding with any cleaning and maintenance operation, make sure that electrical power has been disconnected.

Monthly

The dispense area is made up of the sink, grill and splash panel. It requires periodic cleaning and sanitation.

- 1 The sink grill may be removed for washing and sanitising
- 2 The sink should be flushed with hot water and wiped clean with sanitiser
- 3 The splash panel requires special attention to clean it.
 - ◆ Switch OFF the machine first at main switch
 - ◆ Wash the splash panel and wipe with sanitiser (alcohol)
 - ◆ Switch ON the unit at main switch

Clean the outside of the cabinet with a mild detergent solution.

Cleaning of water system

This is critical to the proper operation of the ice machine. Call the authorised Service Agent at least twice per year.

MECHANICAL MAINTENANCE

This is critical to the proper operation of the ice machine. Call the authorised Service Agent at least twice per year.

FAILURE ANALYSIS

(What to do before calling for service)

If the machine does not work

Is the power on?

Is the water supply on?

Is the water filter plugged up?

If the machine does not make enough ice

Are the air or water temperature too high?

Is the air cooled condenser in the machine dirty?

If the machine makes an unusual noise

Has the machine received its twice per year maintenance?

Bedinungsanleitung TD 130

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Garantie	5
Installation	5
Standort und Montage	5
Wasseranschluß	5
Stromanschluß	6
Schlußkontrolle	6
Inbetriebnahme	6
Reinigung und Wartung	7
Mechnische Wartung	7
Funktionsfehler	7

GARANTIE:

Der Eisbereiter unterliegt den Garantiebedingungen Ihres Fachhändlers.
Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

INSTALLATION DER MASCHINE

Das TD 130 Modell ist geplant worden für eine Installation auf eine Bank (Tisch).
Bevor der Installation soll der endgültige Aufstellungsort betrachtet werden, da um einwandfrei funktionieren zu können muss das Gerät von der linken Wand Luft aufsaugen und diese von der oberen Seite ablassen.
Die Maschine nicht installieren in Orte wo keine korrekte Luftzirkulation gewährleistet ist.



Betriebsbedingungen

Die Maschine ist für eine Innenrauminstallation und nicht für den Außenbetrieb vorgesehen.

Folgende technische Betriebswerte müssen unbedingt eingehalten werden:

	Min	Max
Raumtemperatur:	10°C	40°C
Wassertemperatur:	5°C	40°C
Wasserdruck:	1 bar	5 bar
Stromspannung:	-10%	+10%

(Vergleichen Sie die Werte mit dem Typenschild)

Wird die Maschine nicht unter den vom Hersteller vorgeschriebenen Bedingungen betrieben, erlischt die Werksgarantie.

ICEMATIC Eisbereiter entsprechen dem zur Zeit höchsten technischen Standard an Sicherheit und Leistung.

ICEMATIC behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

STANDORT UND MONTAGE:

Nach der Entfernung der Verpackung und der optischen Überprüfung, ist das Gerät für die Installation bereit.
Der Aufstellungsort ist so zu wählen, daß ausreichend Platz für Anschlüsse und Service besteht.
Der Abstand um das luftgekühlte Gerät sollte 15 cm betragen, nur so ist eine gute Luftzirkulation und somit optimale Leistung gewährleistet.
Zu warme und schmutzige Aufstellungsorte sollten vermieden werden.

HINWEIS: Es ist absolut wichtig, dass die Gitter für den Ablass der warmen Luft, in der Rückseite der oberen Seite, immer frei sind.
Keine Gegenstände vor diesen Gitter stellen.

FÜR DEN WASSERBAUMAISTER

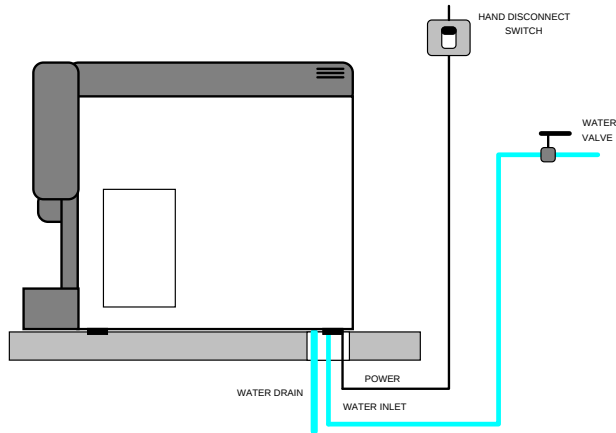
Versorgungsanschlüsse

GRUNDSÄTZLICH MÜSSEN ALLE VERSORGUNGSVERBINDUNGEN DEN GERÄTENORMEN ENTSPRECHEN

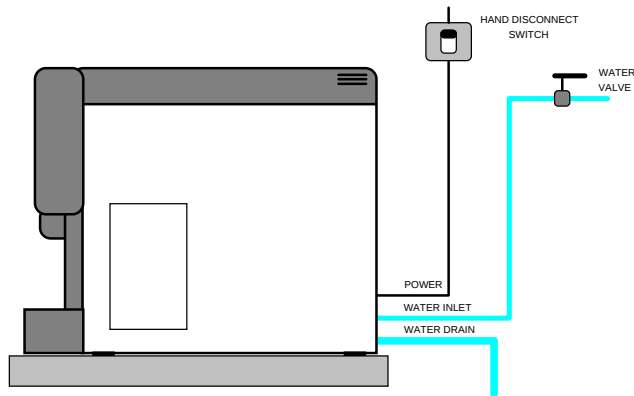
Das TD 130 Modell kann senkrechte und waagerechte Wasseranschlüsse haben (Wasser ein-und ablass in der Rückseite der unteren Wand) Bei waagerechte Anschlüsse den Deckel entnehmen (Rückseite, unten).

Wasseranschluß

Luftgekühltes Modell: Das erforderliche Wasser muß klar und sauber sein.



Benutzen Sie einen Gummischlauch zu der 3/4 Verbindung auf der Rückseite der Maschine.



Wasserabfluß

Der Geräteabfluß hat einen 3/4 Zoll Anschluß (Innengewinde) an der Rückwand der Maschine. Die Abflußleitung sollte direkt in einen offenen Trichter geführt werden. Ist dies nicht möglich muß diese ein Gefälle von 3 cm pro Meter haben.

FÜR DEN ELEKTRIKER

GRUNDSÄTZLICH MÜSSEN ALLE VERSORGUNGSVERBINDUNGEN DEN GERÄTENORMEN ENTSPRECHEN

An der Rückseite der Maschine befindet sich die Anschlußdose für den Stromversorgung der Eismaschine. Überprüfen Sie ob die Spannung auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Maschine muß separat abgesichert werden. Stromschwankungen dürfen nur im vertretbaren Bereich auftreten, auch bei Startbedingungen.

SCHLUSSKONTROLLE AM AUFSTELLUNGORT

1. Ist die Maschine in einem Raum installiert, in dem die angegeben Betriebsbedingungen wie Temperatur und Luftzirkulation eingehalten werden?
2. Ist in der Nähe der Maschine einen Hauptschalter installiert und stimmt die Strom-Spannung mit dem Typenschild überein?
3. Sind alle Installationen ordnungsgemäß durchgeführt worden und wurde die Anlage auf Leckagen überprüft?
4. Ist die Maschine in Waage ausgerichtet?
5. Hat die Maschine rundum 15 cm Wandabstand für den Service und die Luftzirkulation?
6. Beträgt der Wasserdruck mindestens 1 bar?
7. Ist ein Wasserabsperrrventil in der Nähe des Gerätes installiert worden?

ACTUNG. Im Falle ein Stromkabel beschädigt ist, MUSS es durch den Hersteller, eine durch den Hersteller autorisierte Service-Station oder einen qualifizierten Techniker ersetzt werden, um mögliche Risiken auszuschließen.

FÜR DEN INSTALLATEUR

Schlußkontrolle für die Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie das ober und seitige Blech (rechts/links).
2. Untersuchen Sie das Innere der Maschine nach losen Schrauben und Leitungen.
3. Überprüfen Sie, ob Kupferleitungen nicht aneinanderreiben und ob der Lüfterflügel frei dreht (luftgekühlte Modelle).
4. Überprüfen Sie ob die Anlage nach den Werksangaben korrekt installiert ist.

Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie das Wasser-Absperrrventil und beobachten Sie ob Wasser in den Wasserreservoir läuft.
 - A. Füllt sich der Schlauch vom Wasserbehälter zum Verdampfer und dann schaltet es ab.
 - B. Die rote LED-Anzeige wird für 3 Minuten blinken.
 - C. Nach 3 Minuten startet der Getriebemotor und, nach 1 Sekunde, auch der Kompressor
2. Nach einige Augenblicke beginnt der Kondensator warme Luft durch die Gitter der oberen Wand (Blech) ablassen.
3. Nach wenigen Minuten beginnt das Gerät die Produktion von Eis.
4. **Es sollen keine Einstellungen gemacht werden**, so können die Servicebleche wieder montiert werden.

Nach etwa 10 Minuten Betrieb ist genügend Eis im Speicher um das Verteilungssystem testen zu können.

5. Stellen Sie ein Behälter/Karaffe unter der Eisauswurfschnauze desselben.

- 6 Drücken Sie die Taste ICE für die Abgabe des Eises Cubeleteis
- 7 Drücken Sie die Schaltfläche "WATER" für die Abgabe von normalen Leitungswasser.
- 8 Giessen Sie etwa Wasser im unteren Reservoir/Becken zur Prüfung des einwand freien Abflusses oder eventuelle Lecke.
- 10 Übergeben Sie dem Eigentümer die Bedienungsanleitung und erklären Sie die Funktion der Maschine.
Übergeben Sie die Anschrift und Telefonnummer der zuständigen Servicestation.

REINIGUNG UND WARTUNG

Tägliche wartung: warmes Wasser im unteren Becken giessen um eventuelle rest-Lagerungen zu entfernen. Die Bleche des Gerätes reinigen, sowie das Gitter und das Becken.

ACHTUNG. Um die Reinigungsoperation einwandfrei durchführen zu können soll das Gerät abgeschaltet sein, mit dem Schalter auf OFF.

Wenn die Reinigungs prozedur beendet ist den Schalter wieder auf ON stellen.

Das Gerät wird sich wieder nach 3 Minuten "Wartezeit" in Betrieb setzen. (Rote LED Anzeige blinkt)

Die folgenden empfohlenen Wartungshinweise verhelfen dem Eisbereiter zu einem störungsfreien Betrieb.

2 mal im Jahr sollte eine Reinigung und Wartung von Ihrem Service durchgeführt werden.

Warnung: Bevor Sie mit Wartungs oder Reinigungsarbeiten beginnen, vergewissern Sie sich, daß keine Stromspannung anliegt.

Monatlich

Die Eisverteilungszone besteht aus Becken, Gitter und Frontblech.

Diese soll periodisch gereinigt und hygienisiert werden.

1. Das Gitter kann für die Reinigung entfernt werden.
2. Das Becken kann mit warmes Wasser gereinigt und mit einem feuchten Tuch (mit bakterientötende Lösung) hygienisiert werden.
3. Die Reinigung des Frontbleches hat ein eigenes Reinigungsverfahren:
 - ◆ Das Gerät durch den Hauptschalter in der linken Seite der Eisverteilungsschnauze abschalten.
 - ◆ Das Frontblech reinigen und mit einer bakterientötende Lösung (Alkohol) hygienisieren
 - ◆ Das Gerät wieder einschalten

Die Aussenseiten des Gehäuses mit einem feuchten Tuch mit einem milden Reinigungsmittel, ohne Chlor, reinigen.

Reinigung des Wasserkreislaufes

Man soll die Reinigung des Wasserkreislaufes sehr gut beachten.

Zu dieser Operation soll 2 mal jährlich den berechtigten Kundendienst beauftragt werden.

MECHANISCHE WARTUNG

Die mechnische Wartung ist eine bedeutende Operation für den korrekten betrieb der Maschine.

Zu dieser Operation mindestens 2 mal jährlich den Fachmann rufen.

FEHLERANALYSE

(Überprüfen Sie bitte folgende Punkte bevor Sie den Kundendienst rufen)

Wenn die Maschine nicht arbeitet

Ist Strom vorhanden?

Ist der Schalter auf ON?

Ist Wasser vorhanden?

Sind die Wasserfilter verstopft?

Wenn die Maschine nicht genug Eis macht

Sind Wasser und Lufttemperatur zu hoch?

Ist der Kondensator in der Maschine verschmutzt?

Wenn ein ungewöhnliches Geräusch zu hören ist

Wurde die Maschine nach Plan gereinigt und gewartet?

Manuel d'Utilisation pour Distributeur Glace modèle TD 130

TABLE DES MATIERES

Garantie.....	8
Installation.....	8
Emplacement	8
Plomberie	8
Electricité.....	9
Liste de contrôles finals.....	9
Démarrage initial.....	9
Aseptisation et Nettoyage.....	10
Entretien mécanique.....	10
Analyse des pannes.....	10

GARANTIE

Les conditions de garantie sont celles indiquées par le distributeur officiel de votre secteur. En cas de besoin seul les pièces de rechanges d'origine peuvent être utilisées.

POUR INSTALLER LA MACHINE

Le TD 130 est étudié pour être installé sur un comptoir. Déterminer l'emplacement au préalable et toutes options supplémentaires.

Cette machine est à refroidissement par air; elle aspire l'air au travers du panneau gauche et rejeter l'air chaud au travers de la partie arrière du panneau de dessus.

Ne pas installer la machine ou les panneaux latéraux seront obstrués.



Limite d'installation

Cette fabrique de glace est conçue pour être installée à l'intérieur, dans un environnement contrôlé:

	Min	Max
Température de l'air	10°C	40°C
Température de l'eau	5°C	35°C
Pression de l'eau	1 bar	5 bar
Tension	-10%	+10%
(Comparer à la plaque signalétique)		

Utiliser la machine en dehors de ces limites est un usage abusif et peut annuler toutes les garanties.

Les machines à glaces ICEMATIC sont conçues et construites avec un grand respect de sécurité et de performance.

ICEMATIC se réserve le droit de changer la conception et ou de l'améliorer à tous moments.

Les caractéristiques et les conceptions sont sujets à des changements sans préavis.

EMPLACEMENT

Après déballage et inspection, l'unité de fabrication est prête pour l'installation.

Il est important pour l'entretien, que la machine soit installée dans un local où il y a un dégagement suffisant à son pourtour. Un minimum de 15 cm de dégagement à gauche et au dessus est demandé pour assurer une bonne ventilation des machines à refroidissement par air.

Essayez d'éviter les endroits, chauds, poussiéreux et encombrés.

NOTE. Il est recommandé de ne rien poser sur le panneau de dessus et il est important de laisser l'arrière de la machine dégagé pour la dissipation de l'air chaud.

POUR LE PLOMBIER

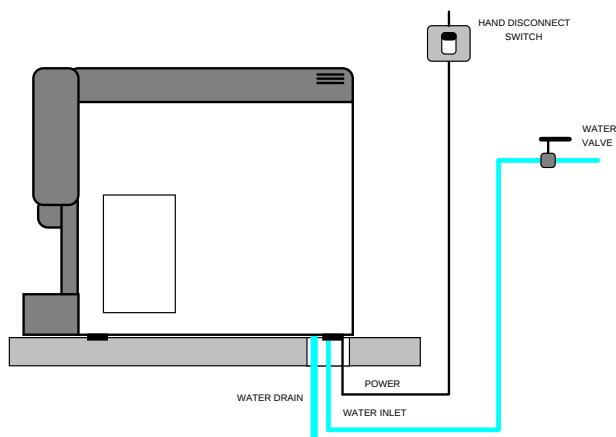
LES CONNECTIONS DE PLOMBERIE DOIVENT ETRE CONFORMES A LA LEGISLATION

UTILISER SEULEMENT DE L'EAU POTABLE

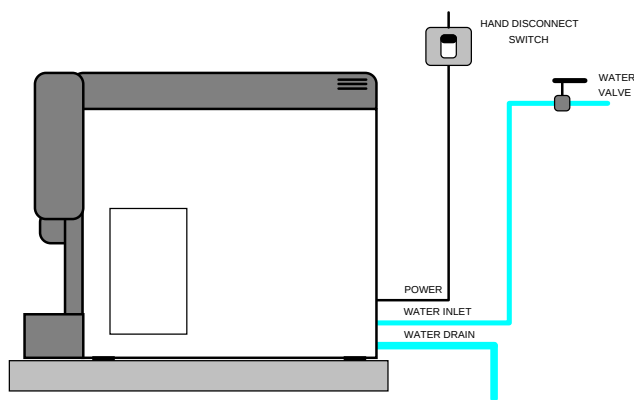
L'alimentation d'eau du modèle TD 130 peut être connectée sous la machine ou à l'arrière. Dans le second cas il faut enlever le petit panneau arrière.

Entrée d'eau

Utiliser de l'eau froide et propre. Utiliser un tuyau en caoutchouc pour l'alimentation d'eau; connecter à le raccord 3/4" mâle sur l'arrivée d'eau à l'arrière de la machine.



Installer une vanne à main près de la machine pour contrôler l'alimentation d'eau.



Evacuation d'eau

Il y a un raccord d'évacuation de 20 mm situé à l'arrière de la machine. L'évacuation d'eau est du type par gravité et une pente de 3 cm par mètre est un degré acceptable pour l'évacuation d'eau. Il doit y avoir une prise d'air au point le plus haut de la canalisation d'évacuation d'eau, et le réceptacle idéal des canalisation d'évacuation d'eau serait un siphon de sol.

POUR L'ELECTRICIEN

LES CONNEXIONS ELECTRIQUES DOIVENT ETRE CONFORMES A LA LEGISLATION

L'alimentation électrique doit être raccordée dans le boîtier électrique à l'arrière de la machine.

Contrôler la plaque signalétique (situé sur le panneau arrière) pour la tension d'alimentation, et pour l'intensité minimum.

La machine requiert un solide châssis raccordé à la terre. La machine à glace doit être connectée à son propre circuit électrique et posséder une protection individuelle par des fusibles.

Les variations de la tension doivent rester dans les limites définies par le constructeur, même dans les conditions de démarrage.

LISTE DE CONTROLE FINAL

- 1 La machine est-elle installée à l'intérieure d'un local où l'air et la température sont contrôlés et où les limites définies par le constructeur ne seront pas dépassées?
- 2 Y a-t-il un sectionneur visible et proche de la machine? Le voltage a-t-il été contrôlé et comparé comme indiqué sur la plaque signalétique?
- 3 Les connexions hydrauliques ont-elles été réalisées et les fuites contrôlées?
- 4 La machine a-t-elle été mise de niveau?
- 5 Y a-t-il un espace minimum de 150mm à l'arrière de la machine pour les interventions d'entretien et pour la libre circulation de l'air?
- 6 La pression d'eau est-elle au moins égale à 1 bar?
- 7 Y a-t-il un robinet d'arrêt près de la machine à glace?

ATTENTION: Dans le cas où le câble électrique est endommagé, faites-le remplacer UNIQUEMENT par DES TECHNICIENS QUALIFIÉS pour éviter toutes possibilités des risques.

POUR L'INSTALLATEUR

DEMARRAGE INITIAL

Inspection avant démarrage

- 1 Enlevez les panneaux du dessus et latéraux.
- 2 Inspectez l'intérieur de la machine et resserrer les vis et les fils électriques le cas échéant. Vérifier que les tubes de réfrigérant ne frottent pas entre eux.
- 3 Vérifier que l'hélice du moteur ventilateur tourne librement.
- 4 Contrôlez que la machine à glace soit correctement installée d'après la liste de contrôles finale

Démarrage

- 1 Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau, observez le remplissage du réservoir d'eau, ainsi que du tube allant du réservoir à l'évaporateur, et vérifiez que le flotteur ferme l'arrivée d'eau.
 - A Le voyant rouge clignotera pendant 3 minutes
 - B Après trois minutes le motoréducteur démarre; le compresseur démarrera à son tour.
- 2 Quelques minutes plus tard le condenseur à air dissipera sa chaleur au travers du panneau de dessus.
- 3 La machine doit rapidement fabriquer de la glace

- 4 Il n'y a pas de régle à faire, alors remonter les panneaux.

Après 10 minutes de fonctionnement, il doit y avoir dans la cabine de stockage suffisamment de glace pour obtenir une distribution de glace.

- 5 Positionner un récipient sous la chute de glace.
6 Pousser le Bouton ICE pour avoir de distribution de la glace.
7 Pousser le Bouton Water pour avoir la distribution de l'eau pas refroidi.
8 Verser de l'eau dans le bac de récupération sous la sortie d'eau et de glace et vérifier son étanchéité et son écoulement.
9 Donner à l'acheteur/utilisateur le manuel d'utilisation, initiez-le ou la au fonctionnement de la machine et soyez sûr du'il ou elle sache qui contacter pour le service après vente.

ASEPTISATION ET NETTOYAGE

Nettoyage journalier: Verser dans le bac de récupération d'eau de l'eau chaude pour éliminer les saletés de la journée ou enlever-les.

Essuyer la carrosserie et rincer le bac de récupération d'eau pour éviter toutes propagations microbiennes.

Attention

A moins que la machine ne soit sur OFF, la glace et/ou l'eau seront distribués lors du nettoyage.

A fin de poursuivre le nettoyage sans distribution d'eau et/ou de glace il faut basculer l'interrupteur de la ligne électrique sur OFF.

Une fois le nettoyage terminé, basculer l'interrupteur sur ON.

La machine démarrera après trois minutes de temporisation.

Ce qui suit est une liste de recommandations et de maintenance qui préserveront le bon fonctionnement avec un minimum de problème.

Les opérations d'entretien et de nettoyage doivent être programmées au minimum de deux fois par an.

Système de fabrication de glace: Nettoyage par endroit

ATTENTION: Avant de procéder aux opérations de nettoyage et d'entretien soyez sûr que le courant soit coupé.

Mensuel

- 1 La grille du bac de récupération d'eau doit être lavée et aseptisée.
2 Le bac de récupération doit être rincé avec de l'eau chaude. Laver et aseptiser-le.

- 3 Le panneau frontal inférieur anti-projection demande une attention particulière
- ◆ Basculer l'interrupteur sur arrêt
 - ◆ Nettoyer le panneau et assuyer-le avec une solution aseptisante (alcool)
 - ◆ Basculer l'interrupteur sur ON.

Nettoyage du circuit hydraulique

C'est capital pour le bon fonctionnement de la machine. Appelez le service autorisé au moins deux fois par an.

ENTRETIEN MECANIQUE

C'est capital pour le bon fonctionnement de la machine. Appelez le service autorisé au moins deux fois par an.

ANALYSE DES PANNES

(Que faire avant d'appeler le service après vente)

Si la machine ne fonctionne pas

Y a-t-il du courant?

Y a-t-il de l'eau?

Le filtre traitant est-il bouché?

Si la machine ne fabrique pas suffisamment de glace

Est-ce que la température de l'air ou de l'eau est trop élevée?

Est-ce que le condenseur à air dans la machine n'est pas salé?

Si la machine fait un bruit inhabituel

Est-ce que la machine a subi une visite d'entretien deux fois par an?

Manuale d'uso per Distributore di Ghiaccio modello TD 130

INDICE

Garanzia	11
Installazione	11
Posizionamento	11
Collegamenti idraulici	11
Collegamenti elettrici	12
Controllo finale	12
Avviamento iniziale	12
Pulizia e Manutenzione	13
Ricerca Guasti	13

GARANZIA

Le condizioni di garanzia sono quelle fornite dal distributore ufficiale per la vostra zona.

Nel caso di sostituzione di pezzi richiedete sempre quelli ORIGINALI

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Il distributore di ghiaccio TD 130 è stato disegnato per essere montato sopra il banco.

Al momento dell'installazione è necessario valutare il luogo del suo definitivo posizionamento tenendo conto che, per funzionare correttamente, l'apparecchio ha necessità di aspirare aria dal pannello sinistro e scaricarla da quello superiore.

Non installare la macchina nei luoghi dove non sia assicurata una corretta ventilazione.



Limiti di funzionamento

Questo apparecchio è stato progettato/costruito per essere installato all'interno con i seguenti limiti operativi:

	Min.	Max.
Temperatura ambiente	10°C	40°C
Temperatura acqua	5°C	35°C
Pressione acqua	1 bar	5 bar
Tensione (rispetto al valore di targa)	-10%	+10%

Funzionamenti al di fuori dei suddetti limiti faranno decadere automaticamente il vostro diritto alla garanzia.

I fabbricatori di ghiaccio ICEMATIC sono stati progettati e costruiti con i più alti standard di sicurezza.

La ICEMATIC si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua.

POSIZIONAMENTO

Dopo averlo sballato e verificato, l'apparecchio è pronto per essere installato. E' importante che la macchina sia installata in un luogo dove ci sia sufficiente spazio all'esterno, per renderlo accessibile durante le operazioni di manutenzione, e che abbia una distanza minima di almeno 15 cm dalla parete sinistra e dal pannello superiore per un corretto scarico dell'aria.

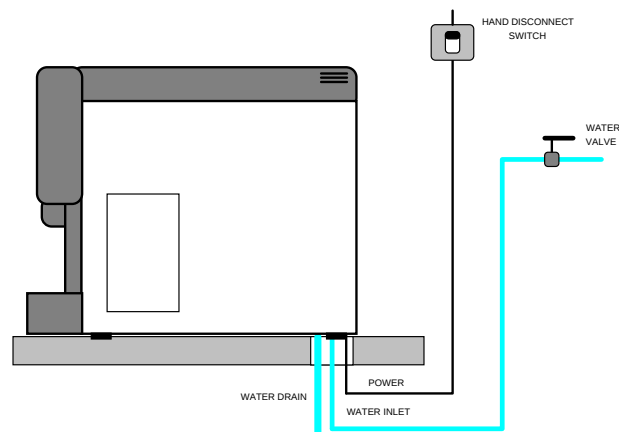
Evitare, nel limite del possibile, luoghi caldi e polverosi.

NOTA. E' tassativo che le griglie di scarico dell'aria calda, poste nella parte posteriore del pannello superiore, siano sempre libere. Evitare assolutamente di porre oggetti che le possano ostruire.

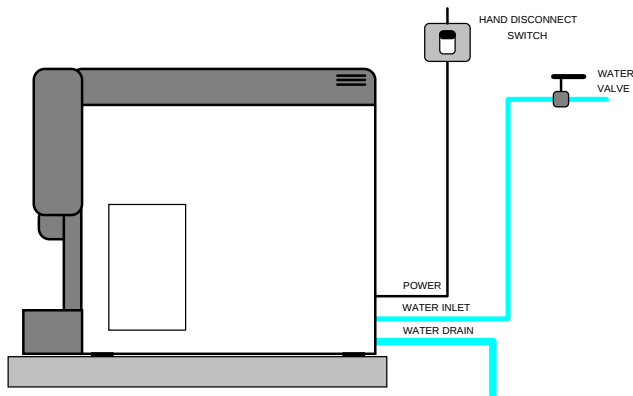
PER L'IDRAULICO

TUTTI I COLLEGAMENTI IDRAULICI DEVONO ESSERE ESEGUITI A REGOLA D'ARTE IN CONFORMITA' CON LE NORME LOCALI

Il modello TD 130 prevede la possibilità di collegamenti idraulici (carico e scarico acqua posti dietro il pannello posteriore inferiore) verticali



o orizzontali.



Nel caso di collegamenti orizzontali asportare il pannellino posteriore inferiore.

Entrata acqua

L'acqua da utilizzare deve essere potabile, pulita e fredda. Usare un tubo di carico gomma da collegare al raccordo maschio da $\frac{3}{4}$ " posto nella parte posteriore dell'apparecchio.

Scarico

Collegare il raccordo da 20mm diametro esterno posto nella parte posteriore dell'unità, ad un sifone aperto, posto a pavimento, usando un tubo rigido con una pendenza minima di 3 cm per metro di lunghezza. Prevedere, nella sua parte più elevata, un'apertura per garantire una sufficiente ventilazione.

PER L'ELETTRICISTA

TUTTI I COLLEGAMENTI ELETTRICI DEVONO ESSERE ESEGUITI A REGOLA D'ARTE IN CONFORMITA' CON LE NORME LOCALI

La macchina è fornita provvista di un cavo elettrico nella parte posteriore inferiore e richiede solamente l'installazione di una spina adeguata.

Verificare che la tensione d'alimentazione corrisponda con quanto riportato nella targhetta (incollata al pannello posteriore).

L'apparecchio richiede un solido collegamento di messa a terra.

Il fabbricatore di ghiaccio deve essere collegato ad un suo interruttore a parete bipolare provvisto di fusibili o magneto-termico.

Le variazioni di tensione devono restare entro i limiti operativi anche durante l'avviamento.

Qualora il cavo d'alimentazione fosse danneggiato, farlo sostituire SOLO da PERSONALE QUALIFICATO in modo da prevenire eventuali rischi.

CONTROLLO FINALE

1. L'apparecchio è stato installato in un locale dove la temperatura ambiente e dell'acqua di alimentazione rimangano entro i limiti stabiliti ?
2. L'interruttore elettrico è posto nel campo visivo dell'apparecchio ? E' stato controllato il voltaggio della linea di alimentazione elettrica ? Corrisponde al voltaggio specificato sulla targhetta dell'apparecchio ?
3. E' stato eseguito il collegamento alle tubazioni dell'acqua di alimentazione e di scarico e verificate eventuali perdite ?
4. L'apparecchio è stato ben livellato ?
5. Ci sono almeno 15 cm di spazio ai lati dell'apparecchio onde avere un'efficace ventilazione del condensatore e permettere l'accesso per la manutenzione ?
6. E' stata controllata la pressione dell'acqua di alimentazione in modo da assicurare all'apparecchio una pressione di ingresso di almeno 1 bar ?
7. E' stato installato un rubinetto nei pressi dell'apparecchio ?

PER L'INSTALLATORE

AVVIAMENTO INIZIALE

Ispezione di pre- avviamento

1. Togliere il pannello superiore e laterale dx / sx.
2. Controllare tutte le tubazioni del circuito refrigerante ed idraulico verificando se esistono vibrazioni o sfregamenti. Controllare, nei modelli raff. ad aria, che la ventola giri liberamente.
3. Controllare che l'apparecchio sia installato correttamente secondo quanto riportato nella lista del controllo finale.

Avviamento

1. Aprire il rubinetto ed osservare che l'acqua entri all'interno della vaschetta a galleggiante, riempi il tubo di collegamento all'evaporatore e ne arresti il flusso.
 - ♦ Il LED rosso inizierà a lampeggiare per 3 minuti
 - ♦ Trascorsi i 3 minuti il motoriduttore partirà e dopo 1 secondo anche il compressore.
2. Dopo pochi istanti il condensatore inizierà a scaricare aria calda attraverso le griglie posteriori del pannello superiore.
3. Trascorsi pochi minuti l'apparecchio inizierà a produrre ghiaccio
4. **Non sono richieste regolazioni** perciò procedere a rimontare i pannelli.

Dopo circa 10 minuti di funzionamento vi è sufficiente presenza di ghiaccio nel contenitore per testare il funzionamento del sistema di distribuzione

- 5 Porre un contenitore/ caraffa sotto alla bocca di scarico del medesimo.
- 6 Premere il pulsante ICE per l'erogazione dei granelli di ghiaccio
- 7 Premere il pulsante WATER per l'erogazione di acqua di rete non raffreddata
- 8 Versare dell'acqua nella bacinella di raccolta inferiore per verificarne il buon deflusso così come eventuali perdite.
- 9 Consegnare al proprietario/utilizzatore il libretto d'istruzione ed accertarsi che abbia il nome ed il numero telefonico del servizio di assistenza tecnica autorizzato della zona.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Manutenzione quotidiana: versare dell'acqua nella bacinella inferiore per rimuovere qualsiasi traccia di depositi. Pulire i pannelli dell'apparecchio, lavare sia la bacinella sia la griglia al fine di evitare l'accumularsi di depositi.

Attenzione

A meno che l'apparecchio sia spento, il ghiaccio e/o l'acqua possono essere erogati durante la pulizia del pannello frontale.

Per poter eseguire le operazioni di pulizia senza che sia erogato ghiaccio e/o acqua è necessario spegnere l'apparecchio ponendo l'interruttore principale su OFF.

Una volta concluse le operazioni di pulizia ripristinare il funzionamento dell'apparecchio ponendo l'interruttore principale su ON.

L'apparecchio partirà trascorsi i 3 minuti di "attesa".

Quanto segue è una lista di operazioni di manutenzione raccomandate al fine di garantire il più a lungo possibile l'efficienza dell'apparecchio riducendo al minimo le problematiche di malfunzionamento.

Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere programmare almeno due volte l'anno.

ATTENZIONE. Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, assicurarsi che la macchina sia stata scollegata dalla presa elettrica

Mensilmente

La zona d'erogazione del ghiaccio è composta dalla bacinella, griglia e pannello frontale. E' necessario pulirla ed igienizzarla periodicamente.

1. La griglia può essere rimossa per la pulizia ed igienizzazione
2. La bacinella può essere pulita con acqua calda ed igienizzata con un panno imbevuto di una sostanza battericida.

3. Il pannello frontale richiede una procedura particolare per la sua pulizia
 - Spegnere l'apparecchio all'interruttore principale posto alla sinistra della bocca d'erogazione ghiaccio
 - Lavare il pannello frontale ed igienizzarlo con un prodotto battericida (alcool).
 - Accendere di nuovo l'apparecchio

Per la pulizia della carrozzeria, è sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

Pulizia del circuito idraulico

Particolare attenzione va prestata alla pulizia del circuito idraulico. Per tale operazione chiamare almeno 2 volte all'anno un tecnico autorizzato.

MANUTENZIONE MECCANICA

La manutenzione meccanica è una cosa vitale per un lungo e corretto funzionamento dell'apparecchio. Per tale operazione chiamare almeno 2 volte all'anno un tecnico autorizzato.

RICERCA GUASTI

(Prima di interpellare il tecnico autorizzato)

Se l'apparecchio non funziona

L' interruttore è sulla posizione ON ?

Il rubinetto d'intercettazione idrica è aperto ?

Il filtro sulla rete idrica è ostruito ?

Se l'apparecchio non produce sufficiente ghiaccio

La temperatura ambiente e dell'acqua è troppo alta ?

Il condensatore di raffreddamento è sporco ?

Se l'apparecchio produce un rumore inusuale

E' stata fatta la manutenzione della parte idraulica e meccanica almeno due volte l'anno ?

Brugermanual For Dispenserismaskiner Model TD 130

INDHOLDSFORTEGNELSE

Garanti.....	14
Installation.....	14
Placering.....	14
WS-installation	14
El-installation.....	15
Checkliste	15
Opstart	15
Vedligeholdelse	16
Fejlanalys	16

GARANTI

Den officielle importørs garantibetingelser er til enhver tid gældende.

Itifængigt af udskifning af dele, må dette alene ske med ORIGINALE reservedele.

INSTALLATION AF MASKINEN

TD 130 er designet for montering på bord, skanke eller disk afhængigt af planlagte anvendelse.

TD 130 er luftkølet, og maskinen suger luft ind gennem venstre sidepanel og blæser luft ud gennem bagsiden i top panelet.

Vær opmærksom på ikke at installere maskinen således, at køleluftcirkulationen blokeres eller begrænses.

Installationsbetingelser



Denne ismaskine er designet til inderdørs in-stallation:

	Min.	Max
Lufttemperatur	10°C	40°C
Vendtemperatur	5°C	35°C
Vandtryk	1bar	5bar
Spænding	-10 %	+10 %

(Sammenlignet med maskinens mærkeskilt)

Drift af maskinen uden for disse begrænsninger er misbrug og kan medføre, at garantien bortfalder.

ICEMATIC ismaskiner er designet og fremstillet med henblik på størst mulig sikkerhed og ydeevne.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer og/eller forbedringer af designet.

Specifikationer og design kan ændres uden forudgående varsel.

PLACERING

Når maskinen er pakket ud af kassen, og det er blevet kontrolleret, at maskinen ikke er beskadiget under transporten, er den klar til installation.

Der er vigtig, at maskinen placeres et sted, hvor der, for at lette adgangen i forbindelse med service, er god plads omkring den.

For luftafkølede modeller kræves der en afstand på mindst 150 mm til venstre for og oven over maskinen til den nødvendige luftcirkulation. Prøv at undgå installation på varme, snavsede og utilgængelige områder.

OBS! Det er en ubetinget nødvendighed, at der ikke placeres noget oven på maskinen, og at de øverste udluftningsriller ikke dækkes til, således at der er fri ventilation.

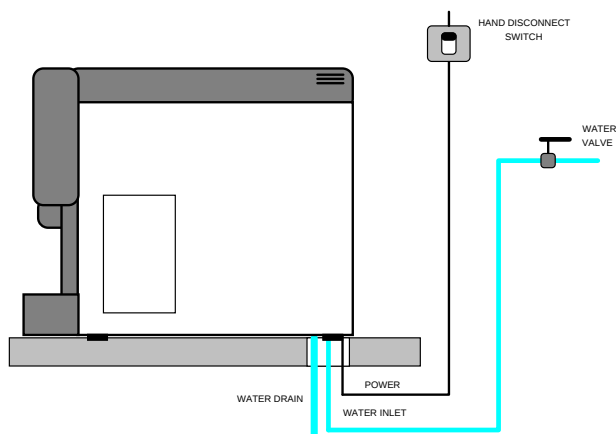
TIL BLIKKENSLAGEREN

ALLE RØRTILSLUTNINGER SKAL UDFØRES I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE REGLER OG LOVGIGNING HEROM

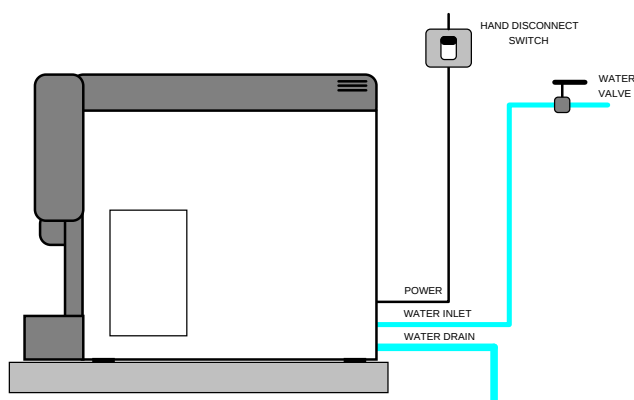
På TD 130 er det mulig at føre vandtilslutningen gennem bunden af maskinen bagside. I det sidst nævnte tilfælde er det nødvendigt at fjerne det lille panel nederst på maskinens bagside.

Vandtilførsel

Anbefalet vandtilførsel er rent, koldt vand. Brug VA-gokendt tilslutningsslange med 3/4" forskrunding bag på maskinen.



Monter en afspærringsventil i nærheden af maskinen for afspærring af vandforsyningen.



Afløb

Der er et 20 mm afløb på bagsiden af maskinen. Afløbet kræver et fald på minimum 3 cm pr. Meter. Det anbefales at tilslutte afløbet med fast forbindelse til et gulvafløb eller lignende forsynet med vandlås.

TIL ELEKTRIKEREN

DEN ELEKTRISKE TILSLUTNING SKAL VÆRE I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE REGLER OG LOVGIVNING HEROM

Elforsyningen til maskinen sker gennem tilslutningsdåsen bag på maskinen.

Mærkepladen (der er placeret bag på maskinen) giver oplysninger om spænding og strømeffekt. Maskinen skal sluttes til jord.

Ismaskinen bør tilsluttes sin egen strømkreds med individuelle sikringer.

Spændingssvingninger skal ligge inden for de angivne grænser, også under startbetingelserne.

CHECKLISTE

Kontroller følgende

1. Er ismaskinen installeret inderdørs i et lokale, hvor luftog vandtemperaturen kan kontrolleres, og hvor disse ikke overskrider de angivne grænser?
2. Er der en afbryderkontakt i nærheden af den installerede maskine?
3. Er spændingen kontrolleret og svarer denne til angivelserne på maskinens skilt?
4. Er alle rørinstallationer foretaget, og er disse kontrolleret for lækager?
5. Står maskinen vandret?
6. Er der en åbning på minimum 150 mm over og til venstre for maskinen for god adgang i forbindelse med service og til luftcirkulation?
7. Er vandtrykket min. 1 bar?
8. Er en vandhane installeret i nærheden af maskinen?

TIL INSTALLATØREN

FØRSTE IGANGSÆTNING

Følgende kontrolleres inden den første igangsætning af maskinen

1. Fjern panelerne på toppen og siderne af maskinen.
2. Kontroller, at der ikke er løse skruer eller ledninger inde i maskinen. Sørg for, at ingen kølerør berører inanden kontroller, at ventilatorvingerne kører frit (luftkølede modeller).
3. Kontroller, at maskinen er installeret korrekt i henhold til checklisten.

Opstart

1. Åbn for vandtilførslen og kontroller at vandet løber ind i vandbeholdere, fylder slangen fra beholderen til fordampere og at vandventilen derefter lukker.
 - A. Den røde LED (lysdiode) vil blinke i 3 minutter.
 - B. Når gearmotoren er startet, starter kompressoren efter få sekunder.
2. Få minutter efter vil kondensatoren begynde at afgive varm luft gennem de øverste udluftningsriller.
3. Maskinen vil snart begynde at lave is
4. Der skal ikke foretages yderligere justeringer, hvorfor panelerne kan påmonteres igen. Når ismaskinen har kørt i ca. 10 min., vil der være tilstrækkelig is i magasinet til at teste dispensersystemet.
5. Brug en beholder, placer det under isen tud.
6. Skub knappen is for udleveringen af isen Cubelet
7. Skub knappen vand for udlevering af normale ledningsvand.
8. Hæld vand i spildbakken og kontroller, at der ikke er utætheder og at afløbet fungerer korrekt.
9. Giv manualen til ejeren/brugeren og informer om, hvordan maskinen fungerer, og om, hvem der forestår servicen af maskinen

DESINFICERING OG RENGØRING

Daglig vedligeholdelse: Hæld varmt vand i spildbakken for at skylle afløbet igennem. Aflør kabinettet, vask risten og spildbakken for at forhindre kalkaflejringer m.v.

Advarsel

Medmindre maskinen er slukket vil is og/eller vand dispenseres under rengøring.

For at undgå der dispenseres is og/eller vand under rengøring, er det nødvendigt at slukke maskinen på hovedafbryderen. Når rengøring er udført. Sættes hovedafbryderen igen på ON position. Maskinen vil starte efter 3 minutters ventetid.

Nedenstående er en liste over anbefalet vedligeholdelse, som vil give maskinen en sikker og kontinuerlig drift med færrest mulige problemer. Vedligeholdelse og rengøring skal foretages minimum to gange om året.

ADVARSEL: Sørg for, at der slukket for strømforsyningen, inden der foretages rengørings eller vedligeholdelsessarbejder på maskinen.

Hver måned

Dispenserområdet består af isudkast, spildbakke, rist og stænkplade. En periosik rengøring og desinficering anbefales.

1. Isudkastet løsnes ved at fjerne de 2 montageskruer. Rengør og desinficer isudkastet.
2. Risten på spildbakken fjernes for rengøring og desinficering.
3. Spildbakken fjernes for rengøring og desinficering (alcohol).
4. Stænkpladen kræver speciel opmærksomhed i forbindelse med rengøring.
 - Hovedafbryderen sættes i "OFF" position.
 - Vask og aftør stænkpladen.
 - Hovedafbryderen sættes på "ON" position.

Rengør maskinen udvendigt med et mildt rengøringsmiddel.

Rengør vandsystemet

Dette er vigtigt for en sikker drift af maskinen og rengøringen bør udføres af et autoriseret ICEMATIC Service Center.

FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE

Forebyggende vedligeholdelse er vigtigt for ismaskinens optimale drift og denne bør udføres af et autoriseret ICEMATIC Service Center minimum to gange om året.

FEJLANALYSE

(Hvad De kan kontrollere, inden De tilkalder service)

Hvis maskinen ikke fungerer:

Er strømmen sluttet til?
Er vandforsyningen sluttet til?
Er vandfilteret tilstoppet?

Hvis maskinen ikke laver tilstrækkeligt med is:

Er luft-eller vandtemperaturen for høj?
Er kondensatoren i maskinen snavset?

Hvis maskinen lyder anderledes:

Er maskinen blevet eftersat og vedligeholdt to gange årligt?